

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 210

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

17 ta' Lulju 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 210/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.6514 – OK Ekonomisk Förening/ Kuwait Petroleum Europe/Kuwait Petroleum (Danmark)) ⁽¹⁾	1
2012/C 210/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.6633 – Providence Equity Partners/ HSE24) ⁽¹⁾	1
2012/C 210/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.6574 – KPN/De Persgroep/Roularta/ JV) ⁽¹⁾	2
2012/C 210/04	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽²⁾	3
2012/C 210/05	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	5

MT
Prezz:
EUR 3
⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

⁽²⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2012/C 210/06	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/393/PESK, u bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 643/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan	7
2012/C 210/07	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/388/PESK, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 641/2012 dwar miżuri restrittivi fil-każ tas-Somalja	9

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 210/08	Rata tal-kambju tal-euro	10
---------------	--------------------------------	----

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 210/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical) ⁽¹⁾	11
2012/C 210/10	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6654 – Melrose plc/Elster Group SE) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata ⁽¹⁾	12



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6514 – OK Ekonomisk Förening/Kuwait Petroleum Europe/Kuwait Petroleum
(Denmark))****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 210/01)

Fid-9 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-inċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6514. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6633 – Providence Equity Partners/HSE24)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 210/02)

Fit-2 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-inċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6633. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6574 – KPN/De Persgroep/Roularta/JV)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 210/03)

Fit-2 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6574. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)

(2012/C 210/04)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	20.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.34269 (12/N)	
Stat Membru	Spanja	
Reġjun	Alava	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ayudas agroambientales para el cultivo de la patata en Álava	
Il-bażi legali	Borrador de Decreto por el que se aprueban las normas reguladoras para la concesión de ayudas agroambientales en el cultivo de la patata.	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Protezzjoni tal-Ambjent	
Il-forma tal-għajjnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: 2,50 EUR (f'miljuni) Baġit annwali: 0,50 EUR (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2016	
Setturi ekonomiċi	Tkabbir ta' hxejjex u bettiegħ u dulliegh, hxejjex ikkultivati għall-għeruq tagħhom (bhaz-zunnarja u l-pitravi) u tuberj	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Gobierno Vasco — Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca Calle Donostia, 1 01010 Vitoria ESPAÑA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.34491 (12/N)	
Stat Membru	Il-Portugall	
Reġjun	Madeira	Artikolu 107(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Medidas destinadas à utilização sustentável de terras agrícolas	
Il-baži legali	Ver Anexo I	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Forestrija, Protezzjoni tal-Ambjent, Żvilupp Rurali (AGRI)	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: 8 EUR (fmiljuni) Baġit annwali: 4 EUR (fmiljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Forestrija u qtugħ u trasport ta' siġar għall-injam	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Secretaria Regional do Ambiente e Recursos Naturais Av. Arriaga Edifício Golden Gate 21-A-5.º 9004-528 Funchal PORTUGAL	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 210/05)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	7.5.2012
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.33151 (11/N)
Stat Membru	Is-Slovakkja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Basic broadband deployment in white areas of Slovakia
Il-baži legali	Zákon č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov – Zákon č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov – Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov – Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov
It-tip tal-miżura	Għajjnuna individwali
L-ghan	Żvilupp settorjali
Il-forma tal-għajjnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 113,2 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2015
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Národná agentúra pre sieťové a elektronické služby Kollárova 8 917 02 Trnava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	3.7.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.34878 (12/N)
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Freistaat Bayern
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	FuE-Programm Mikrosystemtechnik
Il-baži legali	— Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern in der jeweils gültigen Fassung; — Artikel 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Bayern; — Programmbeschreibung des FuE- Programms „Mikrosystemtechnik“ des Freistaates Bayern
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 9,85 miljun
L-intensità	60 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstr. 28 80538 München DEUTSCHLAND http://www.stmwirt.bayern.de
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/393/PESK, u bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 643/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan

(2012/C 210/06)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/393/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 643/2012 ⁽²⁾ dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan.

Il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 1988 (2011), li timponi miżuri restrittivi fir-rigward tal-individwi u l-entitajiet nominati, qabel id-data tal-adozzjoni ta' din ir-Riżoluzzjoni, bħala t-Taliban, u individwi, gruppi, impriżi u entitajiet oħrajn assoċjati magħhom, kif speċifikat fit-Taqsima A ("Individwi assoċjati mat-Taliban") u t-Taqsima B ("entitajiet u gruppi u impriżi oħrajn assoċjati mat-Taliban") tal-Lista Konsolidata tal-Kumitat stabbilita skont ir-Riżoluzzjonijiet 1267 (1999) u 1333 (2000), kif ukoll individwi, gruppi, impriżi u entitajiet oħrajn assoċjati mat-Taliban.

Fil-11, 27 u 28 ta' Ġunju 2012, il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 30 tar-Riżoluzzjoni 1988 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti aġġorna l-lista ta' individwi, gruppi, impriżi u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw fi kwalunkwe hin talba lill-Kumitat tan-NU stabbilit skont il-paragrafu 30 tal-UNSCR 1988 (2011), flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' appoġġ, biex id-deċiżjonijiet li huma jiġu inklużi fil-lista tan-NU jkunu kkunsidrati mill-ġdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz segwenti:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Għal aktar informazzjoni ara: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

B'segwitu għad-deċiżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni nominati min-NU għandhom jiġu inklużi fil-listi ta' persuni, gruppi, impriżi u entitajiet li huma soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011. Ir-raġunijiet għall-elekar tal-persuni kkonċernati jidhru fl-entrati rilevanti fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill.

⁽¹⁾ ĠU L 187, 17.7.2012, p. 52.

⁽²⁾ ĠU L 187, 17.7.2012, p. 13.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 753/2011, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffrizati għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 5 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' appogg, biex id-deċiżjoni li huma jigu inkluzi fil-listi msemmin hawn fuq tkun ikkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz segwenti:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
Unita tal-Koordinazzjoni – DG C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati anke għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275, it-2 paragrafu, u l-Artikolu 263, ir-4 u s-6 paragrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK, kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/388/PESK, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 641/2012 dwar miżuri restrittivi fil-każ tas-Somalja

(2012/C 210/07)

L-informazzjoni segwenti qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK, kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/388/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 641/2012 ⁽²⁾.

Fis-17 ta' Frar 2012, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà stabbilit skont UNSCR 751 (1992) dwar is-Somalja aġġorna l-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi.

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu fi kwalunkwe hin jipprezentaw talba lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet tan-NU stabbilit skont UNSCR 751 (1992), flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ġustifikattiva, sabiex id-deciżjonijiet biex jiġu inkluzi fil-lista tan-NU jiġu kkunsidrati mill-ġdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz li ġej:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Għal aktar tagħrif irreferi: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

B'segwitu għad-deciżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi msemmijin hawn fuq għandhom ikunu inkluzi fil-listi tal-persuni u l-entitajiet li huma suġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010.

Qed tingiebed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru jew l-Istati Membri rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 356/2010, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffrizati għal htiġijiet bażiċi jew hłasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 5 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill fl-indirizz segwenti, flimkien ma' dokumentazzjoni ġustifikattiva, li d-deciżjoni biex huma jkunu inkluzi fil-listi msemmijin hawn fuq għandha terġa' tiġi kkunsidrata.

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
Unità tal-Koordinazzjoni – DG K
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Qed tingiebed ukoll l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275 (2) u l-Artikolu 263 (4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 187, 17.7.2012, p. 38.

⁽²⁾ ĠU L 187, 17.7.2012, p. 3.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-16 ta' Lulju 2012

(2012/C 210/08)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2177	AUD	Dollaru Awstraljan	1,1934
JPY	Yen Ġappuniż	96,25	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2367
DKK	Krona Daniża	7,4397	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,4456
GBP	Lira Sterlina	0,78440	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5338
SEK	Krona Żvediza	8,6185	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5426
CHF	Frank Żvizzeru	1,2010	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 398,88
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,0722
NOK	Krona Norveġiża	7,4525	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,7687
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4840
CZK	Krona Ċeka	25,388	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 530,61
HUF	Forint Ungeriz	288,15	MYR	Ringgit Malażjan	3,8727
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	50,968
LVL	Lats Latvjan	0,6961	RUB	Rouble Russu	39,7916
PLN	Zloty Pollakk	4,1844	THB	Baht Tajlandiż	38,530
RON	Leu Rumun	4,5650	BRL	Real Braziljan	2,4851
TRY	Lira Turka	2,2115	MXN	Peso Messikan	16,2379
			INR	Rupi Indjan	67,3700

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2012/C 210/09)

1. Fid-9 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża EQT VI ("EQT VI", Guernsey, ir-Renju Unit), parti mill-grupp ta' fondi tal-ekwiżità privata EQT ("EQT", Guernsey, ir-Renju Unit), takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll tal-intier ta' BSN medical Acquisition Holding GmbH ("BSN medical Acquisition Holding", il-Ġermanja) u BSN medical Netherlands Holding BV BSN medical Netherlands ("BSN medical Netherlands", il-Pajjiżi l-Baxxi) u s-sussidjarji rispettivi tagħhom (flimkien "BSN Medical") permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- EQT VI: fond ta' investiment li jagħmel investimenti primarjament fl-Ewropa tat-Tramuntana,
- EQT: grupp ta' fondi tal-ekwiżità privata, li huma ġestiti indipendentement u fuq il-merti tagħhom u mhumiex, anke fi hdan il-fond rispettiv, finanzjarjament jew operazzjonalment konsolidati,
- BSN Medical: kumpanija tal-apparat mediku li tiżviluppa, timmanifattura u tikkummerċjalizza prodotti għall-kura tal-feriti, għat-terapija tal-kompressjoni u għall-ortopedija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6654 – Melrose plc/Elster Group SE)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2012/C 210/10)

1. Fis-6 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Melrose plc ("Melrose", ir-Renju Unit) se takkwista indirettament, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shih ta' Elster Group SE ("Elster", il-Ġermanja) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

— għal Melrose: l-akkwist ta' negozju tal-manifattura ta' kwalità għolja b'esponiment għal swieq finali b'saħħithom u l-provvista ta' servizzi ta' ġestjoni,

— għal Elster: manifattura u bejgħ ta' arloġġi tal-gass, tal-elettriku u tal-ilma, u servizzi u prodotti relatati.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6654 – Melrose plc/Elster Group SE, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

RETTIFIKA

Rettifika għas-Sejhiet għal proposti u żewġ premjijiet taht il-programmi ta' hidma tal-2012 u l-2013 tas-Seba' Programm Kwadru għar-Riċerka, l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni u l-Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika għar-Riċerka Nukleari u attivitajiet ta' tahrig

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 202 tal-10 ta' Lulju 2012)

(2012/C 210/11)

Fpaġna 8, fi Programm Speċifiku Kapaċitajiet:

minflok:

"7. L-Attivitajiet ta' Kooperazzjoni Internazzjonali	FP7-INCO-2013-5"
--	------------------

aqra:

"7. L-Attivitajiet ta' Kooperazzjoni Internazzjonali	FP7-INCO-2013-9"
--	------------------

Rettifika

2012/C 210/11

Rettifika għas-Sejhiet għal proposti u żewġ premijijiet taht il-programmi ta' hidma tal-2012 u l-2013 tas-Seba' Programm Kwadru għar-Riċerka, l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni u l-Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika għar-Riċerka Nukleari u attivitajiet ta' tahrig (ĠU C 202, 10.7.2012) 13



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT